



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25976
21 June 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства я пишу, ссылаясь на письмо заместителя Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1993 года на Ваше имя (S/25441).

В качестве предварительного ответа на обвинения, выдвинутые в пентагоновском докладе о военных преступлениях, якобы совершенных Ираком, мы хотели бы заявить следующее:

1. Этот доклад полон произвольных обвинений, сформулированных с помощью фирм, специализирующихся на связях с общественностью, и распространенных средствами массовой информации с явно враждебными целями. Возможно, самым ярким примером является лживая история о том, как младенцев лишали инкубаторов в больнице, причем эта история была рассказана в театральной манере дочерью кувейтского посла, в то время как дело представлялось так, будто речь шла о беспристрастных свидетельских показаниях. Позднее стало ясно, что ее обвинения были лживыми и что ее научила американская фирма по связям с общественностью, нанятая посольством Кувейта в Вашингтоне.
2. Информация, содержащаяся в этом докладе, представлена в захватывающей манере, однако там не содержится никаких серьезных доказательств, которые могли бы убедить беспристрастных людей.
3. Цель пентагоновского доклада очевидна, и она заключается в том, чтобы проводить политику Соединенных Штатов по отношению к Ираку с помощью дезинформации и шантажа, для того чтобы запугать Ирак, преследуя при этом политические и экономические цели. Политическая цель заключается в том, чтобы ослабить Ирак и достичь политических целей Соединенных Штатов, главная из которых состоит в том, чтобы обеспечить превосходство Израиля. Экономическая цель

состоит в том, чтобы поставить под свой контроль природные ресурсы Ирака, прежде всего нефть, установить над этими ресурсами международную опеку нового и беспрецедентного характера, которая осуществлялась бы Соединенными Штатами Америки, а затем навязать иракскому народу такое же состояние слабости, голода и неплатежеспособности, какое они навязали другим народам мира. Соединенные Штаты продвигают этот новый тип колониализма для того, чтобы поставить под свой контроль развивающиеся страны и их природные ресурсы на основе нового мирового порядка, который отвечает их собственному толкованию и их собственным интересам.

4. Этот доклад представляет собой компиляцию информации из разведывательных источников сомнительной объективности и достоверности, причем информации, которая исходит из одной страны, являющейся к тому же участником конфликта, а именно от Соединенных Штатов Америки. Эта страна заявляет, что Ирак совершил нарушения, но в то же время игнорирует собственные нарушения, совершенные против гражданского населения Ирака. Она проводила варварские бомбардировки и обратила в руины дома, мечети и церкви иракцев. Она разрушала системы водоснабжения и канализации, исторические здания, убежища, в которых пытались укрыться гражданские жители, в том числе дети, женщины и старики, а также гражданские заводы, такие, как багдадский завод по производству детского питания. Соединенные Штаты пытались остановить колесо истории, и им не было дела до распространения болезней, до того, что они сеют смерть и разрушения среди гражданского населения.

5. Любой беспристрастный наблюдатель должен понять, что Соединенные Штаты Америки не в состоянии представить объективный доклад о нарушениях законов войны. Мы можем указать на чудовищные преступления, совершенные Соединенными Штатами во Вьетнаме, Гренаде, Панаме и других странах мира.

6. В докладе Пентагона утверждается, что Ирак совершил военные преступления. В нем заявляется, что "термин "военное преступление" является техническим выражением, означающим нарушение законов и обычаев войны и что любое нарушение законов и обычаев войны представляет собой военное преступление". Это определение военного преступления является неточным и незаконным, поскольку в международном праве не существует согласованного определения военного преступления, а делаются лишь попытки сформулировать такое определение. В любом случае международное преступление требует наличия двух основных элементов: материального элемента и морального элемента (преступное намерение), при этом в ряде случаев, вменяемых иракскому персоналу, последний элемент отсутствует.

7. В докладе утверждается, что "иракские нарушения законов и обычаев войны были широко распространенным явлением и совершались по приказам или с одобрения национального руководства Ирака" (раздел I., А). Это утверждение неверно, и для его подтверждения требуются определенные доказательства, в частности, поскольку несогласующиеся показания по различным случаям, приведенные в докладе, доказывают, что некоторые действия, которые, как утверждается, имели место, носили индивидуальный характер, совершались не по указаниям иракского руководства и не были, как утверждается в докладе, организованными.

/...

8. В докладе имеется множество противоречий, особенно в связи с вопросами о пленнх. Хотя в докладе утверждается, что "все военнопленные были жертвами военных преступлений, совершенных Ираком" (раздел I., В.2.), в других местах говорится, что "соблюдение Ираком Женевской конвенции об обращении с военнопленными было неоднозначным" (раздел II., С.1.), "... отдельные иракцы время от времени вежливо и надлежащим образом обращались с большинством американских военнопленных" (раздел II., С.1.), "предоставлялось заботливое медицинское обслуживание" (раздел II., С.2 (е)) и "... иракские военнослужащие стремились обращаться с военнопленными достаточно хорошо в тягостных условиях войны" (раздел II., С.2. (е)).

9. В ряде мест в докладе говорится об ответственности государства за действия его персонала и учреждений. Хорошо известно, что такая ответственность возникает, когда государство не привлекает к ответственности своих сотрудников в случае совершения ими преступлений. Это не относится к Ираку, поскольку военнослужащие и гражданские лица были привлечены к судебной ответственности за деяния, совершенные в Кувейте, и компетентные суды объявили им приговоры, включая высшую меру наказания, которые были приведены в исполнение. Это доказывает, что иракские власти проявляли усердие и твердость в стремлении предотвратить любое нарушение национального или международного права, и Ирак опровергает утверждение о том, что такие деяния совершались по приказам или с согласия национального руководства.

10. В докладе содержатся утверждения, основанные на индивидуальных показаниях, которым совершенно нельзя доверять, поскольку в некоторых из них не учитывается тот факт, что в то время Ирак должен был обеспечивать безопасность в Кувейте. Кроме того, некоторые из выдвинутых обвинений надлежит рассматривать в качестве свидетельств в пользу Ирака, например, введение карточной системы для распределения продуктов питания в качестве одной из мер для пресечения преступности и охраны жизни как иракских граждан, так и других лиц.

11. В докладе признается, что именно коалиционные силы агрессора уничтожили некоторые нефтяные установки и тем самым причинили ущерб окружающей среде. Кроме того, согласно достоверным американским источникам, силы Соединенных Штатов применили новое оружие и технику (например, снаряды из обедненного урана против танков), причем последствия их применения не известны, а их серьезная угроза окружающей и биологической среде начинает проявляться лишь впоследствии.

12. В докладе Пентагона цитируется статья 22 третьей Женевской конвенции: "Интернированные военнопленные могут быть размещены только в помещениях, находящихся на суше и предоставляющих полную гарантию в отношении гигиены и сохранения здоровья". Ясно, что, несмотря на интенсивные бомбардировки и артобстрелы всех городов и деревень в Ираке, Ирак обеспечивал размещение военнопленных в местах содержания, соответствующих Конвенции, с учетом ограничений, связанных с общими и постоянными бомбардировками.

/...

В докладе также содержится утверждение о том, что некоторые военнопленные жаловались на сильный холод и отсутствие света в лагерях для военнопленных. Неужели Соединенным Штатам и их союзникам не известно, что, когда они развязали агрессию против Ирака, они разрушили электростанции и нефтеочистные сооружения?

13. В докладе утверждается, что Ирак планировал применение химического оружия. Мы спрашиваем юристов-международников, является ли военным преступлением одно лишь покушение и присутствует ли материальный элемент и преступное намерение?

14. В докладе утверждается, что подданные Кувейта были выселены из их домов, которые были переданы затем иракским иммигрантам. Это утверждение не соответствует действительности, поскольку Ирак не осуществлял никакого плана иммиграции.

15. В докладе говорится, что Ирак нанес ракетные удары по Саудовской Аравии и Израилю и что Израиль "занимал нейтральную позицию в конфликте". Это утверждение не соответствует действительности, поскольку Израиль не занимал нейтральной позиции в конфликте, а являлся его стороной. Следует напомнить, что он осуществлял много враждебных актов против Ирака, включая совершенное в 1981 году нападение на иракский ядерный реактор, предназначенный для мирных целей, при этом это нападение не было спровоцировано Ираком.

Саудовская Аравия являлась одной из основных сторон вооруженного конфликта, и месторасположения, подвергшиеся нападению, являлись военными объектами. Саудовская Аравия участвовала в актах агрессии против Ирака и предоставила свою территорию в качестве плацдарма для сил Соединенных Штатов и ее союзников для войны против Ирака. Поэтому ответные меры Ирака против Израиля и Саудовской Аравии соответствуют нормам вооруженного конфликта.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель
